|  |  |
| --- | --- |
| **Dodatek č. 1**  **ke smlouvě o zprostředkování**  **uzavřené dne .2.2.2022**  **uzavřená dle ust. § 2445 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů**  **1. SMLUVNÍ STRANY**  **1.1. Objednatel:**  **Univerzita Karlova**  **Ústav jazykové a odborné přípravy**  128 00 Praha 2, Vratislavova 29/10  zastoupená PhDr. Danou Hůlkovou Nývltovou, Ph.D., ředitelkou ÚJOP UK  IČO: 00216208  DIČ: CZ 00216208  Bankovní spojení: Komerční banka CZK: 107-996320257/0100  EURO: 27-1838690257/0100  (dále též jako "Objednatel nebo ÚJOP UK")  **1.2. Zprostředkovatel**  **Název**:  **International Student Network s.r.o.**  Se sídlem: Holečkova 3362/53  Zastoupen: Anna Malyk  IČ: 14201461  DIČ: CZ14201461  Bankovní spojení: : 64460350002/5500  Účet č.  SWIFT KÓD:  (dále též jako “Zprostředkovatel”)  (dále společně též jako „smluvní strany“)  **2. PŘEDMĚT DODATKU**  Smluvní strany se dohodly na změně ustanovení Smlouvy takto:  V bodě **3.1.** **Zprostředkovatel se zavazuje** se nově na konec odstavce a) vkládá věta ve znění:  „Zprostředkovávat pro Objednatele uzavření smluv se zahraničními zájemci (fyzickými osobami, dále jen „Zájemci“ nebo též „studenti“) o studium kurzů a programů organizovaných Objednatelem v akademickém **roce 2023/2024** včetně žádosti o ubytování.“ | **Amendment No. 1**  **to Agency Agreement**  **concluded on 2nd of February 2022**  **entered into under provisions of Section 2445 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as**  **amended**  **1. CONTRACTING PARTIES**  **1.1. Client:**  **Charles University**  **Institute for Language and Preparatory Studies** 128 00 Prague 2, Vratislavova 29/10  Represented by PhDr. Dana Hůlková Nývltová, PhD., director of the Institute  Identification No.: 00216208  Tax identification No.: CZ 00216208  Bank details: Komerční banka CZK: 107-996320257/0100  EUR: 27-1838690257/0100  (hereinafter referred to as “Client or ÚJOP UK”)  **1.2. Agent**  **Name: ISN – International Student Network s.r.o.** Registered office: Holečkova 3362/53  Represented by: Anna Malyk  Identification No. 14201461  Tax identification No.:CZ14201461  Bank account: 64460350002/5500  SWIFT CODE:  (hereinafter referred to as “Agent”)  (hereinafter jointly referred to as “Contracting Parties”)  **2. SUBJECT OF THE AMENDMENT**  The Contracting Parties agreed to amend the Agency Agreement:  In point **3.1. The Agent undertakes to**, a sentence is added to the end of paragraph a):  „Intermediate for the Client conclusion of contracts with foreign persons (natural persons, hereinafter referred to as “Interested Persons” or “Students”) interested in studying courses and programs organized by the Client in academic year 2023/2024 including application for accommodation.” |

|  |  |
| --- | --- |
| **3. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**  3.1. Ostatní ustanovení shora uvedené Smlouvy o  zprostředkování zůstávají beze změny.  3.2. Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou (2)  stejnopisech, z nichž každý má platnost  originálu, a každá smluvní strana obdrží po  jednom (1) z nich, nebo může být uzavřen  elektronicky, kdy smluvní strany sdílejí  originální elektronický dokument s připojenými  elektronickými podpisy oprávněných zástupců  obou smluvních stran.  3.3. Tento Dodatek po podpisu smluvními stranami  nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru  smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o  registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.  3.4. Smluvní strany potvrzují, že si tento Dodatek  před jeho podpisem přečetly a s jeho obsahem  souhlasí, a prohlašují, že nebyl uzavřen v tísni za  nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho  připojují své podpisy. | **3. FINAL PROVISIONS**  3.1. Other provisions of the above-mentioned  Agency Agreement remain unchanged.  3.2. This Amendment is drawn up in two (2)  counterparts, each of which has the validity of  the original, and each Contracting Party shall  receive one (1) of them. Or it may be concluded  electronically in which case both of the  Contracting Parties share the original electronic  document with the electronic signatures  attached.  3.3. This Amendment after its signing by the  Contracting Parties becomes effective on the  day of its publication in the Register of  Contracts in accordance with Act No. 340/2015  Coll., on the Register of Contracts, as amended.  3.4. The Contracting Parties confirm that they have  read this Amendment before signing it and  agree to its content and declare that it has not  been concluded in distress under conspicuously  disadvantageous conditions. In witness whereof  they attach their signatures. |

Za Objednatele Za Zprostředkovatele

For and on behalf of the Client For and on behalf of the Agent

V Praze, dne ….............................................. In Prague, date .............................................

………………………………………………………. ………………………………………………………. PhDr. Dana Hůlková Nývltová, Ph.D., Anna Malyk

ředitelka / director Director

ÚJOP UK International Student Network s.r.o.